

<p style="text-align: center;">Avant-projet de loi insérant un chapitre III dans l'arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé, relatif à la réglementation de l'exercice des professions de santé mentale.</p>	<p style="text-align: center;">Voorontwerp wet ter invoeging van een Hoofdstuk III in het koninklijk besluit van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, betreffende de reglementering van de uitoefening van geestelijke gezondheidsberoepen.</p>
<p>Art. 1 Un chapitre III est inséré dans l'arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé, rédigé comme suit :</p>	<p>Art. 1 Een Hoofdstuk III wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, luidend als volgt:</p>
<p>Section 1 – définitions et principe</p>	<p>Afdeling 1 – definities en principe</p>
<p>« Art. quinquiesdecies-1 Au sens du présent chapitre, on entend par :</p> <p>1° « l'exercice d'une profession de la santé mentale », l'accomplissement habituel d'actes visant à appliquer un ensemble de méthodes de traitements des troubles ou affections psychiques, émotifs, affectifs et physiques ;</p> <p>2° « le Conseil Supérieur », le Conseil Supérieur des professions de la santé mentale visé à la section 7 ;</p> <p>3° « le Ministre », le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.</p> <p>4° « l'exercice de la psychologie clinique », l'accomplissement habituel d'actes ayant pour objet un ou plusieurs des domaines suivants : la prévention, l'examen, le dépistage, l'établissement du diagnostic de souffrances psychiques ou psychosomatiques chez des personnes et leur prise en charge ou accompagnement ;</p> <p>5° « l'exercice de la sexothérapie clinique », l'accomplissement habituel d'actes autonomes qui ont pour but la prévention, l'examen, le dépistage,</p>	<p>« Art. quinquiesdecies-1 In de zin van huidig artikel wordt verstaan onder:</p> <p>1° « de uitoefening van een geestelijk gezondheidsberoep », het gewoonlijk verrichten van handelingen die de hantering beogen van het geheel van behandelingen van psychische, gemoeds-, gevoels- en fysieke verstoringen en aandoeningen.</p> <p>2° « De Hoge Raad », de Hoge Raad voor geestelijke gezondheidszorg bedoeld in afdeling 7;</p> <p>3° « De Minister » de Minister tot wiens bevoegdheid volksgezondheid behoort.</p> <p>4° « uitoefening van de klinische psychologie », het gewoonlijk verrichten van handelingen die een of meerdere van de volgende domeinen tot doel hebben: de preventie, het onderzoeken, het opsporen, het stellen van een diagnose van psychisch of psychosomatisch lijden bij mensen, en hun behandeling of begeleiding;</p> <p>5° « uitoefening van de klinische seksuologie »; het gewoonlijk verrichten van autonome handelingen die tot doel hebben: de</p>

<p>l'établissement d'un diagnostic de souffrances chez les personnes en matière de sexualité, en ce compris la dimension relationnelle, ainsi que leur traitement ou accompagnement.</p> <p>6° « l'exercice de l'orthopédagogie clinique », l'accomplissement habituel d'actes autonomes qui ont pour but la prévention, l'examen, le dépistage, l'établissement d'un diagnostic de problèmes psycho-éducatifs chez des personnes ainsi que l'élaboration ou la mise en œuvre d'un plan d'action</p> <p>7° « l'exercice de la psychothérapie », l'accomplissement habituel d'actes autonomes qui ont pour but, la prévention, l'examen, le dépistage, l'établissement du diagnostic et la mise en place d'une relation psychothérapeutique en vue d'accompagner, de traiter ou de diminuer les souffrances psychiques ou psychosomatiques chez des personnes ou des groupes, et ce par l'application cohérente et systématique d'un ensemble de moyens et de techniques psychothérapeutiques qui entrent dans le cadre d'une orientation clairement précisée au patient.</p>	<p>preventie, het onderzoeken, het opsporen, het stellen van een diagnose van lijden bij mensen inzake seksualiteit, met inbegrip van het relatieaspect, en hun behandeling of begeleiding;</p> <p>6° « uitoefening van de klinische orthopedagogie », het gewoonlijk verrichten van autonome handelingen die tot doel hebben: de preventie, het onderzoeken, het opsporen, het stellen van een diagnose van psychische of educatieve problemen bij mensen en de uitwerking of opstarten van een actieplan;</p> <p>7° « uitoefening van de psychotherapie », het gewoonlijk verrichten van autonome handelingen die tot doel hebben: de preventie, het onderzoeken, het opsporen, het stellen van een diagnose en het opstarten van een psychotherapeutische relatie met als doel het begeleiden, behandelen of verminderen van het psychisch of psychosomatisch lijden van personen of groepen, en dit door op een consistente en systematische wijze een geheel van psychotherapeutische middelen en technieken te hanteren die passen binnen een oriëntatiekader dat aan de patiënt wordt verduidelijkt.</p>
<p>Art. quinquiesdecies-2 Toute personne peut librement choisir, parmi les professionnels de la santé mentale agréés, son praticien.</p> <p>Le praticien consulté dans le domaine de la santé mentale porte la responsabilité d'orienter son patient, en cas de nécessité, vers un autre praticien visé au présent arrêté.</p>	<p>Art. quinquiesdecies-2 Elkeen kan vrij zijn beoefenaar kiezen tussen de beroepsbeoefenaars van de geestelijke gezondheid.</p> <p>De geraadpleegde beoefenaar in het gebied van geestelijke gezondheid draagt de verantwoordelijkheid om zijn patiënt, indien nodig, door te verwijzen naar een andere beoefenaar bedoeld in huidig besluit.</p>
<p>Section 2 –agréments et titres</p>	<p>Afdeling 2 – erkenning en titels</p>
<p>Art. quinquiesdecies-3</p> <p>§1 Une profession de la santé mentale ne peut être exercée que par le titulaire</p>	<p>Art. quinquiesdecies-3</p> <p>§1 Een geestelijk gezondheidszorgberoep wordt enkel uitgeoefend door de houder</p>

<p>d'un agrément accordé à cet effet par le Ministre.</p> <p>Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1, les praticiens de l'art médical visés à l'article 2, §1^{er} de l'arrêté royal n° 78 peuvent, dans l'exercice de leur profession et les limites de leur formation, poser des actes relevant d'une profession de santé mentale.</p> <p>§2 Le Roi définit, sur avis du Conseil Supérieur, les conditions et les règles pour l'obtention, le maintien, la suspension et le retrait des agréments visé au §1. L'agrément est suspendu de plein droit lorsque son titulaire cesse d'exercer sa profession de la santé mentale pendant plus de 3 ans.</p> <p>§ 3 Les conditions de qualification pour obtenir l'agrément sont principalement relatives à la formation que le candidat doit avoir suivie, notamment les disciplines qui lui ont été enseignées et les stages qu'il doit avoir suivis.</p>	<p>van een erkenning, daartoe toegekend door de Minister.</p> <p>Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid, kunnen de beoefenaars van de geneeskunde bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit n°78, in de uitoefening van hun beroep en binnen de grenzen van hun opleiding, handelingen stellen die behoren tot een geestelijk gezondheidsberoep.</p> <p>§ 2 De Koning bepaalt, na advies van de Hoge Raad, de voorwaarden en de regels voor het verkrijgen, het behouden en het intrekken van de in § 1 bedoelde erkenningen. De erkenning wordt van rechtswege geschorst wanneer de houder niet langer een geestelijk gezondheidsberoep uitoefent.</p> <p>§ 3 De kwalificatievoorwaarden om erkend te worden hebben vooral betrekking op de opleiding die de kandidaat gevolgd heeft, inzonderheid de vakgebieden waarin men moet onderwezen zijn en de stages die men gevolgd dient te hebben.</p>
<p>Art. quinquiesdecies-4 Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis du Conseil Supérieur, les titres professionnels sous lesquels les intéressés exercent leur profession.</p> <p>Nul ne peut faire usage des titres professionnels visés à la présente loi ou exercer une profession de la santé mentale s'il ne répond pas aux conditions du présent chapitre.</p> <p>Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis du Conseil Supérieur, fixer d'autres titres professionnels qui ne peuvent être portés que par les personnes répondant aux conditions du présent chapitre ou fixer des titres professionnels qui ne peuvent être utilisés en raison d'un risque de confusion avec les titres de praticiens de la santé mentale.</p>	<p>Art. quinquiesdecies-4 De Koning bepaalt, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, na advies van de Hoge Raad de beroepstitels waaronder de betrokkenen hun beroep uitoefenen.</p> <p>Niemand kan gebruik maken van de beroepstitel of een geestelijk gezondheidsberoep uitoefenen als ze niet beantwoorden aan de voorwaarden van huidig hoofdstuk.</p> <p>De Koning kan, bij een in de Ministerraad beraadslaagd besluit, na advies van de Hoge Raad, andere beroepstitels bepalen die enkel gedragen mogen worden door personen die beantwoorden aan de voorwaarden van huidig artikel, of de beroepstitels vaststellen die niet gebruikt mogen worden om redenen van een risico van verwarring met titels van beoefenaars van de geestelijke</p>

	gezondheidszorg.
Section 3 – Catégories de professions habilitées à exercer de manière autonome en matière de santé mentale	Afdeling 3 – Beroepscategorieën bevoegd om autonoom in de geestelijke gezondheid te werken
Art. quinquiesdecies-5. Les trois catégories de professions suivantes sont habilitées à exercer de façon autonome en matière de santé mentale :	Art. quinquiesdecies-5. De drie volgende beroepscategorieën zijn bevoegd om autonoom in de geestelijke gezondheid te werken:
<p>a) les professions médicales, dont les praticiens sont porteurs d'un diplôme de docteur en médecine sanctionnant une formation de l'enseignement universitaire de sept années d'étude de plein exercice, suivi d'une spécialisation sanctionnant une formation universitaire menant aux spécialités médicales en psychiatrie, neuropsychiatrie ou pédopsychiatrie qui, dans le cadre d'un enseignement de plein exercice, compte à chaque fois au moins cinq années d'étude.</p> <p>b) les professions de psychologie clinique, de sexologie clinique et de pédagogie clinique, dont les praticiens sont porteurs de :</p>	<p>a) de geneeskundige beroepen waarvan de beoefenaars houders zijn van een diploma van dokter in de geneeskunde die een universitaire opleiding van zeven jaar voltijdse studies bekroont, gevolgd door een specialisatie die een universitaire opleiding bekroont die leidt tot de geneeskundige specialiteiten in psychiatrie, neuropsychiatrie of kinderpsychiatrie die, in het kader van voltijds onderwijs, telkens minstens vijf jaar studies tellen.</p> <p>b) de beroepen van klinische psychologie, klinische seksuologie en klinische pedagogie, waarvan de beoefenaars houder zijn van:</p>
<p>- soit un diplôme de l'enseignement universitaire dans le domaine de la psychologie clinique sanctionnant une formation qui, dans le cadre d'un enseignement de plein exercice, compte au moins cinq années d'étude et ont effectué un stage d'au moins 900 heures dans le domaine de la psychologie clinique dont le Roi peut déterminer les conditions minimales auxquelles il doit répondre;</p> <p>- soit un diplôme d'enseignement universitaire dans le domaine de la sexologie clinique sanctionnant une formation qui, dans le cadre d'un enseignement de plein exercice, compte au moins cinq années d'études supérieures dont trois années d'études universitaires dans la sexologie clinique et ont effectué un stage d'au moins 900</p>	<p>- hetzij een diploma van universitair onderwijs in het gebied van klinische psychologie dat een opleiding bekroont die, in het kader van voltijds onderwijs, minstens vijf jaar studies telt en die een stage van 900 uren in het gebied van de klinische psychologie inbegrepen. De Koning kan de minimale voorwaarden waaraan dient beantwoord, nader bepalen;</p> <p>- hetzij een diploma van universitair onderwijs in het gebied van de klinische seksuologie dat een opleiding bekroont die, in het kader van voltijds onderwijs, minstens vijf jaar postsecundaire studies telt waarvan drie jaar universitaire studies in de klinische seksuologie telt, een stage van ten minste 900 uren op het gebied</p>

<p>heures le domaine de la sexologie clinique dont le Roi peut déterminer les conditions minimales auxquelles il doit répondre ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - soit un diplôme d'enseignement universitaire dans le domaine des sciences de l'éducation ou de la psychopédagogie sanctionnant une formation qui, dans le cadre d'un enseignement de plein exercice, compte au moins cinq années d'étude et ont effectué un stage d'au moins 900 heures dans le domaine de l'orthopédagogie clinique dont le Roi peut déterminer les conditions minimales auxquelles il doit répondre ; 	<p>van de klinische seksuologie inbegrepen. De Koning kan de minimale voorwaarden waaraan dient beantwoord, nader bepalen;</p> <ul style="list-style-type: none"> - hetzij een diploma van universitair onderwijs in het gebied van pedagogische wetenschappen of orthopedagogie dat een opleiding bekroont die, in het kader van voltijds onderwijs, minstens vijf jaar studies telt, een stage van ten minste 900 uren op het gebied van de klinische orthopedagogie inbegrepen. De Koning kan de minimale voorwaarden waaraan dient beantwoord, nader bepalen;
<p>c) les professions de psychothérapies, dont les praticiens doivent répondre aux conditions suivantes :</p> <p>1° être titulaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - soit d'un des diplômes visés au point a ; - soit d'un des diplômes visés au point b ; - soit d'un des diplômes visés à l'article quinquiesdecies-6 ; - soit d'un diplôme figurant sur une liste que le Roi peut établir à cet effet sur proposition du Conseil Supérieur. <p>Les porteurs de ces diplômes doivent également avoir suivi une formation théorique complémentaire dont le contenu est fixé par le Roi et qui est organisée par une université ou une haute école.</p> <p>2° avoir suivi une formation conforme au programme d'une association agréée par le Roi conformément aux dispositions du § 13 de l'article quinquiesdecies-7 ou d'un troisième cycle universitaire reconnu dans le domaine de la santé mentale.</p>	<p>c) de beroepen van psychotherapie, waarvan de beoefenaars de volgende voorwaarden vervullen:</p> <p>1 houder zijn van:</p> <ul style="list-style-type: none"> - hetzij één van de diploma's bedoeld in punt a; - hetzij één van de diploma's bedoeld in punt b; - hetzij één van de diploma's bedoeld in artikel quinquiesdecies-6; - hetzij een diploma dat voorkomt op een lijst die de Koning met dit doel kan opstellen op voorstel van de Hoge Raad. <p>Houders van deze diploma's moeten ook een bijkomende theoretische opleiding gevolgd hebben, waarvan de Koning de inhoud bepaalt en die door een universiteit of hogeschool wordt georganiseerd.</p> <p>2° een opleiding gevolgd hebben conform het programma van een door de Koning erkende beroepsvereniging conform de bepalingen van § 13 van het artikel quiquiesdecies-7 of van een derde universitaire cyclus erkend in het gebied</p>

<p>Ce programme comporte au moins :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. le suivi d'une formation théorique de 500 heures au minimum dans une méthode de psychothérapie reconnue par l'association professionnelle agréée ; le Roi fixe des règles objectives concernant la reconnaissance de la formation par les associations professionnelles. 2. l'exercice d'une pratique clinique supervisée d'au moins 1200 heures réparties sur au moins 3 années ; 3. avoir été reconnu par une association professionnelle agréée comme apte à l'exercice autonome de la profession de psychothérapeute, laquelle s'assure de l'accomplissement d'une psychothérapie personnelle à visée didactique ou de l'expérience approfondie à titre personnel de la méthodologie mise en jeu. 	<p>van de geestelijke gezondheid.</p> <p>Dit programma bevat minstens:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. het volgen van een opleiding van tenminste 500 uren met een door de erkende beroepsvereniging erkende psychotherapeutische methode; de Koning bepaalt de objectieve regels betreffende de erkenning van de opleiding door de beroepsorganisaties. 2. de uitoefening van een gesuperviseerde klinische praktijk van ten minste 1200 uren gespreid over ten minste 3 jaren; 3. door een erkende beroepsvereniging erkend zijn als geschikt om het beroep van psychotherapeut autonoom uit te oefenen, wat de verwezenlijking van een persoonlijke psychotherapie met didactische bedoeling of grondige persoonlijke ervaring van de bedoelde methodologie verzekert.
<p>Art. quinquiesdecies-6 – assistants en santé mentale</p>	<p>Art. quinquiesdecies-6 – assistenten in geestelijke gezondheid</p>
<p>Les praticiens suivants sont reconnus comme assistants en santé mentale pour autant qu'ils exercent leur activité professionnelle dans le domaine de la santé mentale déterminé par le Roi;</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. les gradués ou bacheliers : <ul style="list-style-type: none"> - assistants en psychologie ; - assistants sociaux - logopèdes - sexologues - conseillers conjugaux - psychomotriciens - ergothérapeutes ; - éducateurs spécialisés ; - infirmiers psychiatriques ; 2. les licenciés en criminologie; 3. les licenciés en logopédie. 	<p>Volgende beoefenaars worden erkend als assistenten in de geestelijke gezondheid voor zover ze hun beroepsactiviteit uitoefenen in het gebied van de geestelijke gezondheid zoals door de Koning bepaald:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de gegradueerden of bachelors: <ul style="list-style-type: none"> - assistenten in de psychologie; - maatschappelijk assistenten; - logopedisten; - seksuologen; - huwelijksconsulenten; - therapeuten psychomotoriek; - ergotherapeuten; - gespecialiseerde opvoeders; - psychiatrische verpleegkundigen; 2. licentiaten criminologie; 3. licentiaten logopedie.

Le Roi peut compléter cette liste.	De Koning kan deze lijst aanvullen.
Section 4 – Conseil Supérieur des pratiques relatives à la santé mentale	Afdeling 4 – Hoge Raad voor de geestelijke gezondheidszorg
Art. quinquiesdecies-7 § 1 Il est institué auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, un Conseil Supérieur des pratiques relatives à la santé mentale. § 2 Le Conseil Supérieur est composé de représentants des collèges visés au §3 et doit comporter au moins un(e) psychiatre parmi ses membres.	Art. quinquiesdecies-7 § 1 Bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, wordt een Hoge Raad voor de geestelijke gezondheidszorg opgericht. § 2 De Hoge Raad is samengesteld uit vertegenwoordigers van de colleges bedoeld in § 3 en onder haar leden moet zich minstens één psychiater bevinden.
§3 Chaque collège est composé de façon à assurer l'équilibre linguistique entre francophones et néerlandophones. Il est composé d'une majorité de praticiens de terrain et comporte au moins un représentant de faculté universitaire. Le Roi fixe un nombre minimum et un nombre maximum de membres pour chaque collège, ainsi que le nombre de représentants de chaque collège au sein du Conseil supérieur. Les membres de ces collèges sont proposés sur liste double par les organisations professionnelles représentatives agréées. Les collèges sont répartis comme suit : 1° le collège des psychologues ; 2° le collège des sexologues cliniciens ; 3° le collège des orthopédagogues cliniciens ; 4° le collège des psychothérapeutes ; le Roi peut créer, au sein de ce collège, plusieurs cellules en	§ 3 Elk college is op dergelijke wijze samengesteld dat het taalkundig evenwicht tussen Franstaligen en Nederlandstaligen verzekerd is. Het is samengesteld uit een meerderheid van beroepsbeoefenaars uit de praktijk en bevat minstens één vertegenwoordiger van de universitaire faculteit. De Koning bepaalt een minimum en een maximum ledenaantal voor elk college, alsook het aantal vertegenwoordigers voor elk college binnen de Hoge Raad. De leden van deze colleges worden op dubbele lijst voorgesteld door de erkende vertegenwoordigende beroepsorganisaties. De colleges zijn als volgt ingedeeld: 1° het college van psychologen; 2° het college van klinische seksuologen; 3° het college van klinische orthopedagogen; 4° het college van psychotherapeuten; de Koning kan, binnen dit college, verschillende cellen oprichten in functie

<p>fonction des disciplines représentées au sein du collège.</p>	<p>van de disciplines die binnen het college vertegenwoordigd zijn.</p>
<p>§ 4 Les membres du Conseil Supérieur sont nommés par le Roi pour un terme renouvelable de 6 ans. Le Roi nomme également, selon la même procédure, un membre suppléant pour chaque membre effectif.</p> <p>En cas de décès, de démission ou de retrait du mandat d'un membre, le suppléant achève le mandat du membre effectif qu'il remplace.</p> <p>Le Conseil Supérieur élit en son sein un président ainsi qu'un vice-président n'appartenant pas au même rôle linguistique que le président.</p>	<p>§ 4 De leden van de Hoge Raad worden door de Koning benoemd voor een hernieuwbare periode van 6 jaar. De Koning benoemt eveneens, volgens dezelfde procedure, één plaatsvervangend lid voor ieder effectief lid.</p> <p>In geval van overlijden, ontslag of intrekking van het mandaat van een lid, zit de plaatsvervanger het mandaat van het effectief lid dat hij vervangt verder uit.</p> <p>De Hoge Raad kiest in zijn schoot een voorzitter en een vice-voorzitter die niet tot dezelfde taalrol behoort als de voorzitter.</p>
<p>§ 5 Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement administratifs du Conseil supérieur.</p>	<p>§ 5 De Koning regelt de administratieve werking van de Hoge Raad.</p>
<p>§ 6 Le Conseil supérieur a pour missions :</p> <p>1° de donner au Ministre, à la demande de celui-ci ou d'initiative, des avis relatifs à l'exercice des professions de santé mentale, notamment en matière de méthodologie d'évaluation adaptées aux différentes professions et à leurs orientations ;</p> <p>2° de promouvoir une collaboration efficace entre les praticiens de la santé mentale de même qu'entre les praticiens de la santé mentale et les praticiens visés à l'article 2, §1 du présent arrêté.</p> <p>3° de proposer au Roi des principes généraux de déontologie communs à l'ensemble des professions de la santé mentale ; le Roi peut rendre ces règles obligatoires.</p>	<p>§ 6 De Hoge Raad heeft tot opdracht:</p> <p>1 op diens verzoek of op eigen initiatief, aan de Minister adviezen te verstekken, over de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, in het bijzonder over de evaluatiemethodologie die is aangepast aan de verschillende beroepen en aan hun oriëntaties;</p> <p>2 een doeltreffende samenwerking te bevorderen tussen de beroepsbeoefenaars in de geestelijke gezondheid onderling, alsook tussen dezen en de beroepsbeoefenaars bedoeld in het artikel 2, § 1 van het huidig besluit;</p> <p>3° aan de Koning algemene ethische principes voor alle beroepen van de geestelijke gezondheid voor te stellen; de Koning kan die regels verplicht maken.</p>
<p>§ 7 Chaque collège visé au § 3 a pour</p>	<p>§ 7 Elk College, als bedoeld in §3, heeft,</p>

<p>missions, chacun pour les matières qui relèvent de sa compétence :</p> <p>1° de donner au Ministre un avis motivé sur les critères d'agrément et les demandes d'agrément des écoles et associations ;</p> <p>2° de donner au Ministre un avis motivé sur les pratiques de santé mentale limitées à la discipline concernée ;</p> <p>3° d'enregistrer la liste mise à jour des professionnels reconnus par les écoles et associations agréées ;</p> <p>4° de suspendre ou de retirer lesdits agréments des écoles et associations ;</p> <p>5° de proposer ou d'infliger les sanctions suivantes au praticien qui n'a pas respecté les règles de déontologie, dans le respect du principe du contradictoire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - lui notifier un avertissement ; - lui imposer le suivi d'une formation ; - lui imposer une supervision temporaire de sa pratique ; - suspendre ou retirer son agrément. 	<p>voor de materies die het onder haar bevoegdheid heeft, als opdracht:</p> <p>1° aan de Minister een gemotiveerd advies te verstrekken over de erkenningcriteria en de aanvragen tot erkenning van scholen en verenigingen;</p> <p>2° aan de Minister een gemotiveerd advies te verstrekken over de praktijken van de geestelijke gezondheidszorg, beperkt tot de betrokken discipline;</p> <p>3° de opgestelde lijst van de beroepsuitoefenaars erkend door de scholen en door de erkende verenigingen te registreren;</p> <p>4° vernoemde erkenningen voor de scholen en verenigingen op te schorten of in te trekken;</p> <p>5° volgende sancties voor te stellen of op te leggen aan de beroepsuitoefenaar die de ethische regels niet heeft nageleefd, in naleving van het recht op tegenspraak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - hem een verwittiging melden; - het volgen van een opleiding opleggen; - een tijdelijke supervisie van zijn praktijk opleggen; - zijn erkenning opschorten of intrekken.
<p>§8 Pour que le collège puisse délibérer valablement, au moins la moitié des membres doivent être présents.</p> <p>Si les membres du collège ne sont pas présents en nombre suffisant, le président convoque une nouvelle réunion avec le même ordre du jour. Le collège peut alors délibérer valablement quel que soit le nombre de membres présents.</p> <p>Le collège se prononce à la majorité des membres présents.</p> <p>En cas de parité de voix, le point qui a été soumis au vote n'est pas adopté.</p>	<p>§ 8 Opdat het college rechtsgeldig zou kunnen beraadslagen, moet minstens de helft van de leden aanwezig zijn.</p> <p>Als de leden van het college het quorum niet bereikt hebben, roept de voorzitter een nieuwe vergadering bijeen met dezelfde agenda. Het college kan dan steeds rechtsgeldig beraadslagen, wat het aanwezige aantal leden ook moge wezen.</p> <p>Het college spreekt zich bij meerderheid van aanwezige leden uit.</p> <p>In geval van staking van stemmen, is het punt dat ter stemming werd gelegd, niet goedgekeurd.</p>

<p>Le cas échéant, une note de minorité est jointe à l'avis.</p> <p>Chaque collègue élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire.</p>	<p>In voorkomend geval wordt aan het advies een minderheidsnota toegevoegd.</p> <p>Elk college kiest binnen zijn instelling een voorzitter, vice-voorzitter en een secretaris.</p>
<p>§9 Si le Roi reconnaît d'autres professions en lien avec la santé mentale ou avec une discipline à dimension psychothérapeutique, il peut créer un nouveau collègue ou ajouter une profession au sein d'un collègue existant après avis du collège concerné. Il peut, dans ce dernier cas, augmenter le nombre de membres du collège concerné.</p>	<p>§9 Als de Koning andere geestelijke gezondheidszorgberoepen in verband met geestelijke gezondheid of een discipline met een psychotherapeutische dimensie erkent, kan hij een nieuw college oprichten of een beroep toevoegen binnen een bestaand college na advies van het betrokken college. Hij kan, in dit laatste geval, het aantal leden van het betrokken college verhogen.</p>
<p>§ 10 Les membres du Conseil supérieur doivent être agréées au plus tard un an après l'entrée en vigueur de l'Arrêté Royal qui fixe les conditions et les modalités de leurs agréments respectifs.</p>	<p>§ 10 De leden van de Hoge Raad moeten ten laatste één jaar na het van kracht worden van het Koninklijk Besluit tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten van hun respectieve erkenningen in kennis gesteld worden.</p>
<p>§ 11 Les membres du Conseil Supérieur ont droit à un jeton de présence conformément aux dispositions de l'Arrêté Royal du 5 janvier 1960 modifiant l'arrêté du Régent du 15 juillet 1946 fixant le montant des jetons de présence et les frais alloués aux membres des commissions permanentes ressortissant au département de la Santé publique et de la Famille.</p> <p>Ils ont également droit au remboursement des frais de parcours, conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.</p>	<p>§ 11 De leden van de Hoge Raad hebben recht op een zitpenning conform de bepalingen van het Koninklijk Besluit van 5 januari 1960 tot wijziging van het besluit van de Regent van 15 juli 1946 dat het bedrag van de zitpenning en de kosten bepaalt, welke uitgekeerd worden aan de leden van de vaste commissies die tot het departement van Volksgezondheid en het Gezin behoren.</p> <p>Zij hebben eveneens recht op de terugbetaling van de reiskosten, conform het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.</p>
<p>§ 12 Le Roi fixe, sur avis des collèges et du Conseil supérieur, les modalités de leurs fonctionnements respectifs.</p>	<p>§ 12 De Koning bepaalt, op advies van de colleges en van de Hoge Raad, de modaliteiten van hun respectieve werking.</p>
<p>§ 13 Le Roi peut agréer, après avis du conseil supérieur, les organisations professionnelles représentatives des psychothérapeutes qui répondent aux moins aux critères suivants:</p>	<p>§ 13 De Koning kan, na advies van de Hoge Raad, de vertegenwoordigende beroepsverenigingen van psychotherapeuten erkennen die minsten voldoen aan de volgende criteria:</p>

<ol style="list-style-type: none"> 1. être constituée sous la forme d'une personne morale sans but lucratif; 2. entretenir une collaboration étroite avec au moins une faculté universitaire, notamment dans le domaine de la formation en psychothérapie organisée par l'association ; 3. participer à un réseau international d'associations ayant un objet social similaire ; 4. offrir, tant du point de vue de son fonctionnement que de ses objectifs et de ses membres, des garanties déontologiques et éthiques. <p>Le Roi peut fixer, sur avis du Conseil supérieur, d'autres critères d'agrément des associations professionnelles.</p> <p>Il peut également, sur avis du Conseil supérieur, retirer à une association son agrément.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. opgericht zijn onder de vorm van een rechtspersoon zonder winstoogmerk; 2. een nauwe samenwerking onderhouden met minimaal één universitaire faculteit, met name in het domein van de opleiding in psychotherapie, georganiseerd door de vereniging; 3. meewerken aan een internationaal netwerk van verenigingen met een gelijksoortig maatschappelijk doel; 4. deontologische en ethische garanties bieden, zowel vanuit het oogpunt van haar werking als van dat van haar doelstellingen en leden. <p>De Koning kan, op advies van de Hoge Raad, andere erkenningcriteria voor de beroepsverenigingen bepalen.</p> <p>Hij kan ook, op advies van de Hoge Raad, de erkenning van een vereniging afnemen.</p>
<p>Art. 2</p>	<p>Art. 2</p>
<p>§1. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2007.</p> <p>§2. A titre transitoire, les personnes ne répondant pas aux conditions fixées à l'article quinquiesdecies-5, c, mais qui prouvent qu'elles exercent leur profession sous le titre de psychothérapeute ou sous un des titres visés à l'alinéa 3 de l'article quinquiesdecies-4 depuis au moins 3 ans lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent continuer à exercer leur activité sous ce titre pour autant qu'elles puissent prouver qu'elles ont entamé les formations visées au même article avant le 1^{er} janvier 2008.</p>	<p>§1. De bepalingen van onderhavige wet treden in werking per 1 januari 2007.</p> <p>§2. Bij wijze van overgang kunnen personen die niet beantwoorden aan de voorwaarden vastgelegd in artikel quinquiesdecies-5 c, maar die bewijzen dat ze sinds de inwerkingtreding van dit artikel reeds minstens 3 maanden hun beroep uitoefenen onder de titel van psychotherapeut of onder een van de titels bedoeld in lid 3 van artikel quinquiesdecies-4, hun beroep onder deze titel blijven uitoefenen voor zover ze kunnen bewijzen dat ze de opleidingen bedoeld in hetzelfde artikel, hebben aangevangen voor 1 januari 2008.</p>